



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
23 February 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Административный комитет Европейского соглашения
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Четвертая сессия

Женева, 28–29 января 2010 года

**Доклад Административного комитета Европейского
соглашения о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям о работе его
четвертой сессии***

* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/4.

Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| I. Участники | 1–3 | 3 |
| II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) | 4 | 3 |
| III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня) | 5 | 3 |
| IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня) | 6–11 | 3 |
| V. Вопросы, относящиеся к осуществлению ВОПОГ (пункт 4 повестки дня) | 12–16 | 4 |
| A. Признание классификационных обществ | 12–14 | 4 |
| B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги | 15 | 5 |
| C. Различные уведомления | 16 | 5 |
| VI. Работа Комитета по вопросам безопасности (пункт 5 повестки дня) | 17 | 5 |
| VII. Программа работы и график совещаний (пункт 6 повестки дня) | 18 | 6 |
| VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня) | 19–20 | 6 |
| IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня) | 21 | 6 |

I. Участники

1. Административный комитет Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) провел свою четвертую сессию в Женеве 28–29 января 2010 года. В работе сессии приняли участие представители следующих Договаривающихся сторон: Австрии, Венгрии, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Украины, Франции и Хорватии.
2. Административный комитет принял к сведению, что полномочия делегаций, присутствующих на сессии, оформлены должным образом.
3. В соответствии с пунктом 2 статьи 17 ВОПОГ и решением Комитета (ECE/ADN/2, пункт 8) на сессии также присутствовали в качестве наблюдателей представители:
 - a) Швейцарии;
 - b) Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР);
 - c) Дунайской комиссии;
 - d) Европейского совета химической промышленности (ЕСФХП); и
 - e) Международного комитета по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/ADN/7 и Add.1

4. Административный комитет утвердил повестку дня, подготовленную секретариатом.

III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)

5. По предложению представителя Австрии Председателем на 2010 год был избран г-н Х. Райн (Германия). По предложению представителя Германии заместителем Председателя на 2010 год был избран г-н Б. Биркльхюбер (Австрия).

IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

6. Административный комитет с большим удовлетворением отметил, что перед самым началом сессии Украина сдала на хранение документ о присоединении к ВОПОГ.
7. Был поднят вопрос в отношении толкования термина "Договаривающаяся сторона" в связи со статьей 17, согласно которой Договаривающиеся стороны являются членами Административного комитета, и пунктом 2 статьи 11, со-

гласно которому для любого государства, которое сдало на хранение документ о присоединении, Соглашение вступает в силу через месяц после сдачи на хранение этого документа. В соответствии с определениями, содержащимися в Венской конвенции о праве международных договоров, Украина должна считаться договаривающимся государством, однако "Стороной" ВОПОГ она будет считаться только после вступления Соглашения в силу для этого государства, т.е. 28 февраля 2010 года. В результате этого неясно, может ли Украина уже рассматриваться в качестве Договаривающейся стороны с правом участвовать в работе сессии Административного комитета в качестве полноправного члена.

8. По этому вопросу были проведены консультации с Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, и секретариат был проинформирован о том, что Генеральному секретарю как депозитарию ВОПОГ неизвестно о намерениях государств, участвующих в переговорах. Ни в Венской конвенции, ни в ВОПОГ не содержится определения термина "Договаривающаяся сторона", и этот вопрос, как представляется, должен решаться Сторонами ВОПОГ. Вместе с тем было отмечено, что статья 40 Венской конвенции гласит, что, если договор не предусматривает иное, все договаривающиеся государства должны уведомляться о любом предложении, касающемся поправок к многостороннему договору, и каждое из договаривающихся государств имеет право участвовать в: а) принятии решения о том, что следует сделать в отношении такого предложения; и б) переговорах и заключении любого соглашения о внесении поправок в договор.

9. Председатель заявил, что, по его мнению, пункт 2 статьи 11 ВОПОГ был включен участвовавшими в переговорах государствами с тем, чтобы позволить договаривающимся государствам принимать необходимые меры для осуществления Соглашения в течение одного месяца до вступления Соглашения в силу для соответствующего государства. Его цель не состоит в том, чтобы препятствовать участию новых договаривающихся государств в работе Административного комитета в течение промежуточного периода, и термин "Договаривающаяся сторона", содержащийся в статье 17, будет охватывать договаривающиеся государства. Пункт 2 статьи 11 касается только эффективного введения в действие прилагаемых Правил и отношений между договаривающимися государствами в этой связи в течение указанного периода.

10. Административный комитет единодушно решил, что любое новое договаривающееся государство должно считаться Договаривающейся стороной ВОПОГ в отношении применения статьи 17 и поэтому должно допускаться к участию в работе Административного комитета в качестве полноправного члена в течение указанного одномесячного промежуточного периода.

11. Административный комитет отметил, что после присоединения Словакии и Украины число Договаривающихся сторон ВОПОГ достигло 13: Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Нидерланды, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Франция и Хорватия.

V. Вопросы, относящиеся к осуществлению ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Признание классификационных обществ

12. Комитет отметил, что со времени проведения его последней сессии Венгрия признала Бюро "Веритас".

13. Комитет отметил, что Украина намерена предложить рекомендовать Регистр судоходства Украины в качестве признанного классификационного общества. Поскольку ВОПОГ вступит в силу для Украины 28 февраля 2010 года, ходатайство в соответствии с пунктом 1.15.2.1 прилагаемых Правил должно быть направлено не ранее этой даты. Тем не менее в ожидании такого ходатайства Комитет решил, что на основании пункта 1.15.2.2 до следующей сессии может быть созван комитет экспертов в соответствии с руководящими принципами, принятыми до вступления ВОПОГ в силу и изложенными в документах TRANS/WP.15/AC.2/2002/2 и TRANS/WP.15/AC.2/11, пункты 50–66, если они по-прежнему уместны.

14. Комитет экспертов проведет совещание близ Франкфурта 28–29 июня 2010 года по приглашению правительства Германии, с тем чтобы рассмотреть ходатайство Украины, и следует предложить всем Сторонам ВОПОГ назначить эксперта для участия в этом совещании.

В. Специальные разрешения, уведомления и эквивалентные аналоги

15. Комитет одобрил выводы по этим вопросам, сделанные Комитетом по вопросам безопасности (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/32, пункты 58–64, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/34, пункты 52–56).

С. Различные уведомления

16. Комитет вновь обратился с просьбой к Договаривающимся сторонам, которые еще не сделали этого, передать секретариату информацию, запрашиваемую в прилагаемых Правилах, в частности относительно компетентных органов (раздел 1.8.4 прилагаемых Правил), признанных классификационных обществ (пункт 1.15.2.4 прилагаемых Правил), а также в соответствующих случаях информацию, указанную в приложении к документу ECE/ADN/4.

VI. Работа Комитета по вопросам безопасности (пункт 5 повестки дня)

17. Комитет принял к сведению доклады Комитета по вопросам безопасности о работе его пятнадцатой и шестнадцатой сессий (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/32 и Add.1 и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/34) и утвердил:

а) все исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, перечисленные в приложении II к докладам Комитета по вопросам безопасности; секретариату было предложено препроводить в кратчайшие сроки эти исправления Договаривающимся сторонам для принятия в соответствии с обычной процедурой внесения исправлений;

б) все предложенные поправки, перечисленные в приложении I к докладам, которые должны быть включены позднее в свод поправок, направляемых Договаривающимся сторонам в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 20 ВОПОГ для принятия и вступления в силу 1 января 2011 года.

VII. Программа работы и график совещаний (пункт 6 повестки дня)

18. Комитет отметил, что его следующую сессию планируется провести во второй половине дня 26 августа 2010 года и в первой половине дня 27 августа 2010 года.

VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)

19. Комитет просил секретариат опубликовать в качестве отдельного документа сводный перечень поправок к прилагаемым Правилам, принятым Комитетом по вопросам безопасности и одобренных Административным комитетом на его второй, третьей и четвертой сессиях для вступления в силу 1 января 2011 года, с целью направления Договаривающимся сторонам и принятия в соответствии с пунктом 4 статьи 20 ВОПОГ.

20. Комитет просил секретариат опубликовать новое сводное издание ВОПОГ, содержащее все принятые исправления и поправки, которые должны вступить в силу 1 января 2011 года.

IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня)

21. Административный комитет утвердил доклад о работе своей четвертой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.
